

### معلومات بخصوص إجراء ليرن شتاند 5 للتلاميذ والتلميذات

يشارك تلاميذ وتلميذات الصف الخامس الابتدائي في إجراء ليرن شتاند 5 منذ بداية العام الدراسي. وهو عبارة عن اختبارات في اللغة الألمانية والرياضيات، ولكنكم لا تحصلون على الدرجات لقاء هذه الاختبارات. ثمكّن نتائج الاختبارات معلّمتكم أو معلّميكم من متابعة المواضيع التي تعلّمتموها مسبقاً خلال المدرسة الابتدائية والمواضيع التي من الممكن أنكم ما زلتُم تحتاجون مساعدةً فيها. لهذا فإنّ مشاركتكم الجيدة في هذه الاختبارات ضرورية لتحقيق الهدف المنشود منها.

يُدخل معلّميكم أو معلّمتكم في بوابة إلكترونية التقييم الخاص بالأسئلة التي أجبتُم عليها سواء بشكلٍ صحيح أو بشكلٍ خاطئ. وسُترسل هذه المعلومات إلى المعهد المختص بتحليلات العملية التعليمية في مقاطعة بادن فورتميرغ (IBBW). دون مشاركة أسماءكم مع المعهد. وهذا يعني أنّه ليس بإمكان أي شخص سوى معلّميكم أو معلّمتكم من الاطلاع على الإجابات التي قدّمها كل شخص منكم. شكرًا لكم لتعاونكم!

### معلومات بخصوص إجراء ليرن شتاند 5 للأهل وأولياء الأمور

مع بداية العام الدراسي تمّ في مقاطعة بادن فورتميرغ تطبيق إجراء ليرن شتاند 5 بشكلٍ إلزامي لتلاميذ وتلميذات الصف الخامس. كما أنّ طفلكم في هذا العام الدراسي سيشارك في هذا الإجراء أيضاً. سترودكم نشرة التعليمات هذه بإجاباتٍ عن أسئلة مهمّة بخصوص إجراء ليرن شتاند 5. كما يُمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات عند زيارتكم الرابط الإلكتروني التالي:

[www.lernstand5-bw.de](http://www.lernstand5-bw.de)

### ما هو إجراء ليرن شتاند 5؟

ليرن شتاند 5 مُصمّم لاستقصاء حالة التعلّم. هذا يعني أنّه إجراء يُمكن من خلاله تحديد المهارات التي اكتسبها التلاميذ والتلميذات. في الخطوة الأولى سيتم تحديد المهارات التي اكتسبها التلاميذ والتلميذات في المرحلة الابتدائية. وبناءً على نتائج ذلك ستتضمّن الخطوة الثانية إجراءات تعزيزية خاصّة بكل تلميذ وتلميذة على حدة. ولهذا الغرض سيتم تجهيز مواد تعزيزية تُمكن طاقم المعلمين من إكمال بناء المهارات في الحصّة المدرسية. يستند تطبيق إجراء ليرن شتاند 5 على المادة 114 الفقرة 3 من قانون التعلّم، حيث تكون بذلك مشاركة التلاميذ والتلميذات في هذا الإجراء إلزامية. تمّ تطوير ليرن شتاند 5 لمقاطعة بادن فورتميرغ في المعهد المختص بتحليلات العملية التعليمية في مقاطعة بادن فورتميرغ (IBBW) بناءً على تكليف من وزارة الثقافة والشباب والرياضة. تمّت عملية التطوير بتنسيقٍ متين مع المواكبة العلمية. لن يتم تقييم الإجابات وتوزيع الدرجات في إجراء ليرن شتاند 5 كما أنّه ليس جزءاً من تقييم أداء التلاميذ والتلميذات.

### ما الذي سيتم اختباره في إجراء ليرن شتاند 5؟

سيُطبّق إجراء ليرن شتاند 5 في مبحث اللغة الألمانية ومبحث الرياضيات. سيتم اختبار المهارات الجوهرية (أو ما يُسمّى بالمهارات الأساسية) التي تتمتع بأهميّة في سبيل الاستمرار بنجاح التعلّم. تمّ اختيار المهارات الأساسية هذه بالتعاون مع علماء وعالمات وبناءً على معايير التعلّم المعمول بها في كافة مقاطعات الاتحاد الألماني لتُناسب نهاية الصف الرابع. (تُحدّد معايير التعلّم المعمول بها في كافة مقاطعات الاتحاد الألماني لكل مبحثٍ على حدة ماهية المهارات الواجب على التلاميذ والتلميذات الحصول عليها خلال جزءٍ مُعيّن من مسيرة التعلّم المدرسي. حيث تمّ اعتمادها من قِبَل مؤتمر وزراء الثقافة (KMK) واتحاد وزراء ووزيرات الثقافة في المقاطعات الاتحادية.)

في مبحث اللغة الألمانية سيتم فحص جزئية "القراءة" وفي مبحث الرياضيات ستُفحص جزئية "الأعداد والعمليات". إنّ المهارات الأساسية المفحوصة تُحاكي جزءاً واضحاً جداً من المهارات الأساسية التي اكتسبها التلاميذ والتلميذات في المرحلة الابتدائية. أي أنّ ليرن شتاند 5 لا يختبر النّجاح المدرسي للتلاميذ والتلميذات. ولن يتم استخدام النتائج على الإطلاق في تقييم أهلية تلميذ أو تلميذة ما لملائمة نوع مُعيّن من المدارس.

### لماذا سيُطبّق إجراء ليرن شتاند 5؟

تمّ تطوير ليرن شتاند 5 لدعم طاقم المُدرسين في المدارس التكميلية في تقييم مهارات التلاميذ والتلميذات بسرعة في الصفوف الخامسة الجديدة. وبمساعدة النتائج يتمكّن طاقم المُدرسين من اختيار العروض التعليمية الملائمة سواء لمُجمّل الصف المدرسي أو للتلاميذ والتلميذات على حدة وتنفيذ هذه العروض في الحصّة المدرسية لتحقيق الهدف منها. ومن خلال ذلك، يُساهم ليرن شتاند 5 في تسهيل انتقال التلاميذ والتلميذات من المدرسة الابتدائية إلى مدرسة تكميلية.

### متى وكيف سيتم العمل بإجراء ليرن شتاند 5؟

يتم العمل بإجراء ليرن شتاند 5 خلال الأسبوع المدرسي الثاني أو الثالث أو الرابع. وهو يتضمّن واجبين كتابيين لجميع الصفوف، بحيث يُخصّص واجب واحد لمبحث اللغة الألمانية وواجب آخر لمبحث الرياضيات.

هل يجب على التلاميذ والتلميذات الاستعداد لذلك؟

يختبر إجراء ليرن شتاند 5 المهارات الأساسية التي اكتسبها التلاميذ والتلميذات على مدار فترة زمنية طويلة. لذلك فلا توجد ضرورة أو منطق في الاستعداد لإجراء ليرن شتاند 5. يُرجى منكم -فضلاً عن ذلك- دعم طفلكم في إتمام الواجبات المفروضة عليه بحماسة وعناية كما في اعتبار هذا الإجراء كفرصة جيدة للاستمرار في التعلّم بنجاح في المدرسة الجديدة.  
قبل تطبيق إجراء ليرن شتاند 5 سيتكفل طاقم المعلمين بشرح الأهداف المرجوة وطريقة سير ليرن شتاند 5 للتلاميذ والتلميذات.

كيف ستتم عملية التقييم في إجراء ليرن شتاند 5؟

طاقم المعلمين سيصحح الاختبارات وفقاً لإرشادات التقييم الموحدة، وسيُدخل بعدها النتائج الواردة من ذلك في بوابة إلكترونية محمية. ثمّ سيُتاح للمدارس الوصول مباشرةً إلى النتائج سواء الخاصة بالصّف المدرسي بمجمله أو بكل تلميذ وتلميذة على حدة.

ما هي طبيعة البيانات التي سيتم جمعها وما هي مجالات استخدامها؟

سيحصل المعهد المختص بتحليلات العملية التعليمية في مقاطعة بادن فورتمبيرغ (IBBW) على المعلومات كافة فقط، بعد حجب مصدرها. وسيتم تسجيل لكل تلميذ وتلميذة التمارين التي أجابها التلميذ أو أجابها التلميذة بشكل صحيح وتلك التي لم تتم إجابتها بالشكل الصحيح. سيُدخل طاقم المعلمين هذه المعلومات في البوابة الإلكترونية. كما بإمكانهم أيضاً ادخال أسماء التلاميذ والتلميذات للحصول على صورة أوضح عند ادخال المعلومات هاته. تكون أسماء التلاميذ والتلميذات في هذه الحالة مُشفرة بموجب كلمة المرور الخاصة بطاقم المعلمين، كما أنّها لن تُرسل لمعهد (IBBW)، بحيث تكون البيانات المُرسلة لهذا المعهد مجهولة المصدر حصراً.

سيتم استخدام البيانات من قبل معهد (IBBW) لضمان جودة واستمرار تطوير ليرن شتاند 5 بالإضافة إلى أغراض علمية أخرى. تستند المرجعية القانونية لمعالجة البيانات الشخصية من قبل معهد (IBBW) على أحكام المادة 6 الفقرة 1 الحرف هـ من اللائحة الأساسية لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي في ارتباط مع المادة 114 الفقرة 3 من قانون التعلّم في مقاطعة بادن فورتمبيرغ.

كيف سيتم إعلام الأهل وأولياء الأمور بنتائج أطفالهم؟

سيُنقش طاقم المعلمين النتائج المُنبثقة عن اختبارات ليرن شتاند 5 مع التلاميذ والتلميذات كما معكم أنتم أيضاً باعتباركم الأهل وأولياء الأمور. كما سيتمكن التلاميذ والتلميذات من أخذ الاختبارات إلى المنزل بعد الانتهاء من تصحيحها وبعد انقضاء الفترة الزمنية المُخصّصة لخوضها إن رغبوا بذلك.

أين يتم الاحتفاظ بالبيانات وكم تطول فترة الاحتفاظ بها؟

ستتم مشاركة البيانات التي يُدخلها طاقم المعلمين في البوابة الإلكترونية إلكترونياً مع معهد (IBBW) بحيث تبقى مجهولة المصدر بالإضافة إلى الاحتفاظ بها في المعهد. تُحدّف جميع البيانات الواردة في هذا الصّدّد بعد انقضاء ضرورة الاحتفاظ بها أو يتم تقييد معالجتها في حال توقّف إلزام قانوني للاحتفاظ بالبيانات.

من يكون الموظّف المسؤول عن الإجابة على أي استفسارات بخصوص سياسة حماية البيانات؟

بخصوص الاستفسارات المتعلقة بسياسة حماية البيانات، فيرجى منكم التوجّه إلى المعهد المختص بتحليلات العملية التعليمية في مقاطعة بادن فورتمبيرغ (IBBW) عبر زيارة الموقع الإلكتروني ([www.ibbw.kultus-bw.de/support](http://www.ibbw.kultus-bw.de/support)). هذا، وتتوفر لديكم الإمكانية أيضاً التّقدّم بالشكاوى إلى مفوض مقاطعة المختص بسياسة حماية البيانات وحرية المعلومات.